

The background image shows a nighttime scene of a university campus. On the left, a large building is illuminated, with a prominent sign that reads '图书馆' (Library). The sky is dark with a full moon and some clouds. In the foreground, there is a courtyard with a fountain and some trees. The overall atmosphere is serene and academic.

DE

打造专业特色 厚植中国情怀

—— 北外德语学院教学创新的实践与探索

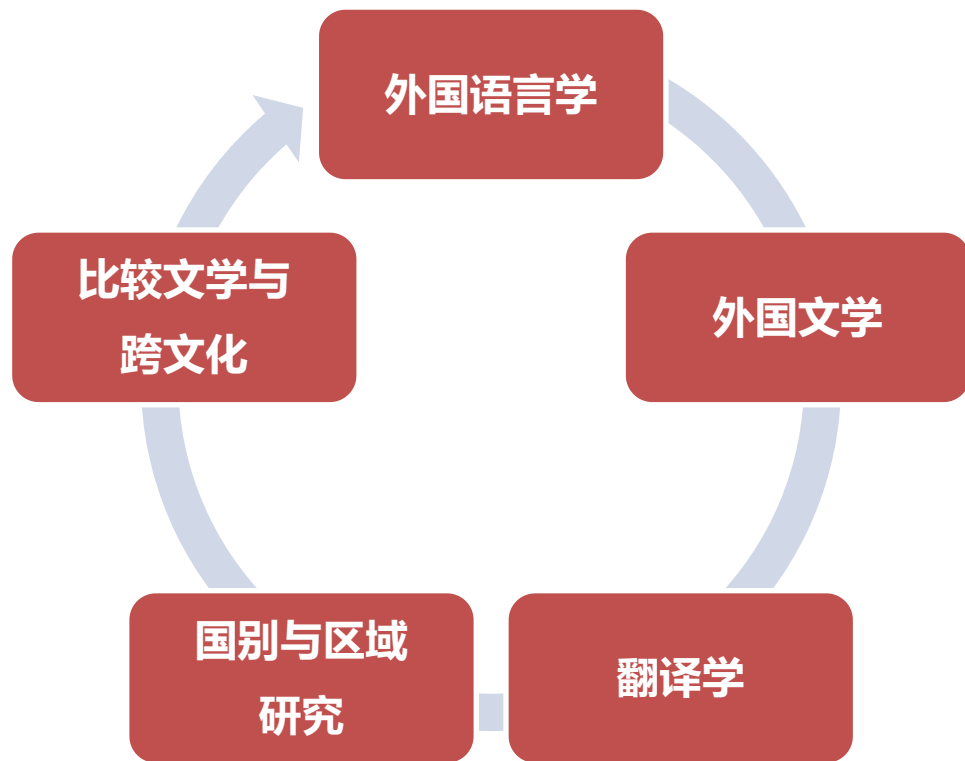
吴江

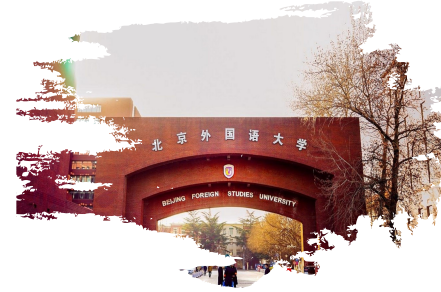
2021年3月20日

An aerial photograph of a city with a mix of modern and older buildings, partially covered in snow. A large, dark blue hexagonal graphic with a red border is centered over the image. Inside the hexagon, the text '01 创新基因' is displayed in white. The hexagon has a subtle 3D effect with a white highlight on its top edge and a white arrow pointing towards the bottom-left corner.

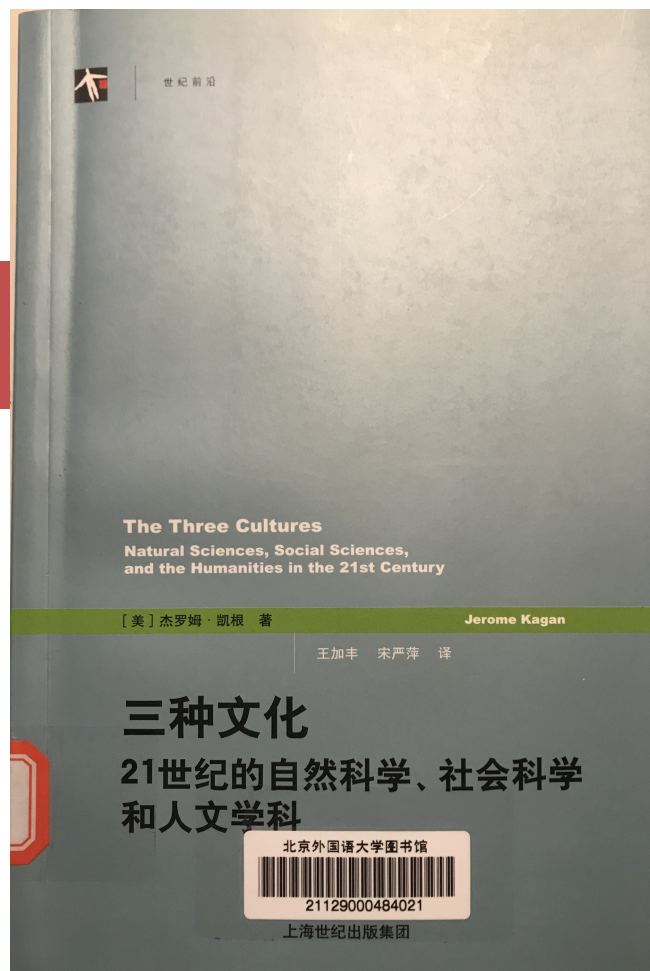
01 创新基因

外国语言文学学科：兼容并蓄





从“两种文化”到“三种文化”



三种文化 21世纪的自然科学、社会科学和人文学科

[美]杰罗姆·凯根 著，王加丰 宋严萍 译
上海世纪出版集团



三种文化在九个方面的比较

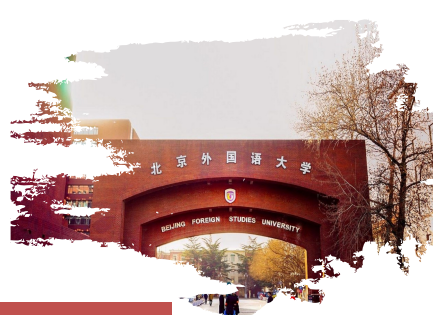
三种文化 21世纪的自然科学、社会科学和人文学科

[美]杰罗姆·凯根 著，王加丰 宋严萍 译
上海世纪出版集团，第3-4页

	自然科学家	社会科学家	人文学者
主要兴趣	对所有自然现象进行预言和解释	对人类行为和心理状态进行预言和解释	根据文化、历史时代和个人经历，理解人类对各种事件的反应，以及人们赋予经验的各种意义
主要证据来源和对各种条件的控制	通过对实验来控制物质实体的观察结果	在并非总是能控制环境的条件下，搜集各种行为、口头陈述和较少使用的各种生物措施	在最低控制的情况下，搜集各种已存的文本和各种人类行为
主要词汇	各种语义和数学概念，其所指事物是物理学、化学和生物学的物质实体，并被假定为超越了特定的背景	涉及个体或群体的各种心理特征、状态和行为的结构，接受观察背景施加于普遍性之上的各种限制	涉及人类行为及驱使这些行为事件的各种概念，对这些事件的推断受到种种严格的前后关系的限制
历史条件的影响	最小	中等	严重
对伦理的影响	最小	重要	重要
对外部支持的依赖	高度依赖	中等依赖	相对依赖
工作条件	小规模或大规模合作	小规模合作或单独	单独
对国民经济的贡献	重要	中等	最小
完美的标准	结论涉及自然界最基本的物质成分，它是从机器所产生的证据中推断出来的，经得起数学描述的检验	结论能够经受住关于人类行为的广阔的理论视野的检验	用文雅的散文来描述语义上连贯的各个论点



北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

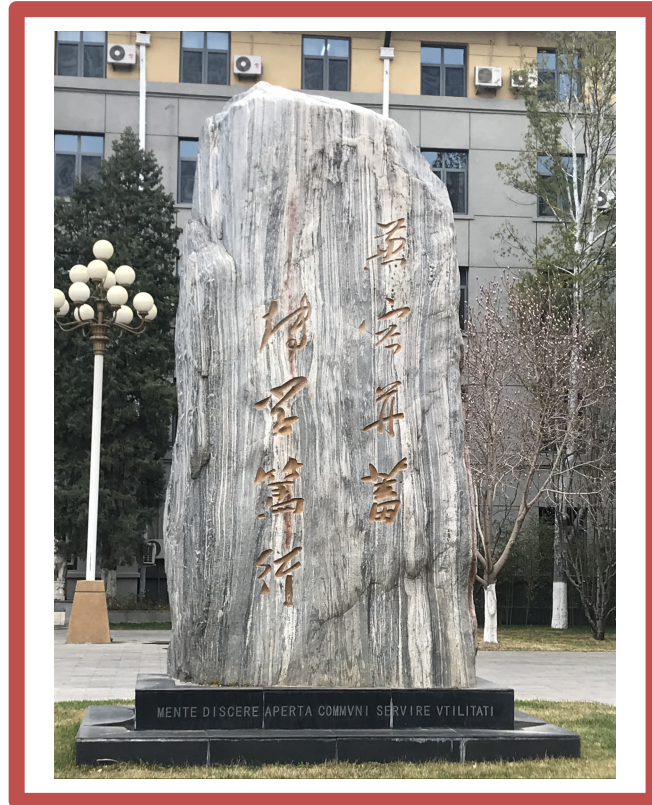


“自然科学家J.D.巴罗 (Barrow) 写道 ‘不存在能够表达所有真理、所有和谐和所有简单性的公式，从来不存在能够提供全部见解的万用理论 (Theory of Everthing) 。’ 三种文化的成员采取一种更谦卑的姿态的时候到了，因为如老虎、鲨鱼和鹰一样，每个团体在自己的领地内是强大的，但是在他人的领地内却是无能为力的。”

—— 杰罗姆·凯根（第264页）

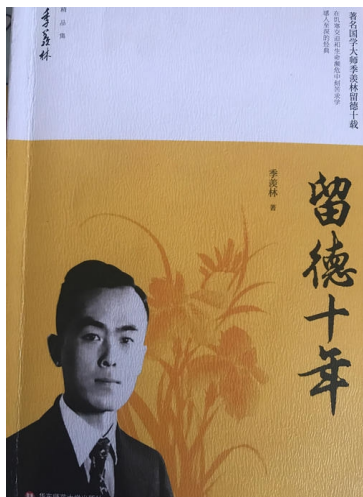
兼容并蓄，博学笃行

Mit offenem Geist und weitem Herzen nach Hohem streben





02 专业特色



“德国民族是异常勤奋智慧的民族，办事治学一丝不苟的彻底性，名扬世界，他们在短短的一百年内所创造的文化业绩，彪炳寰中。”

— 季羨林，《留德十年》





德国作为现代大学的精神故乡



德国高校“卓越计划”

uni-heidelberg.de/en

UNIVERSITY RESEARCH STUDY TRANSFER



UNIVERSITÄT
HEIDELBERG
1386

欢迎来到

海德堡大学

Welcome

Nobel Prize Winners

International

Donations & Endowments





北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY





北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY





北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY





03 教学创新



北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY



为党而生，与党同行
1941-2021



北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY



德

71年栉风沐雨 1950-2021

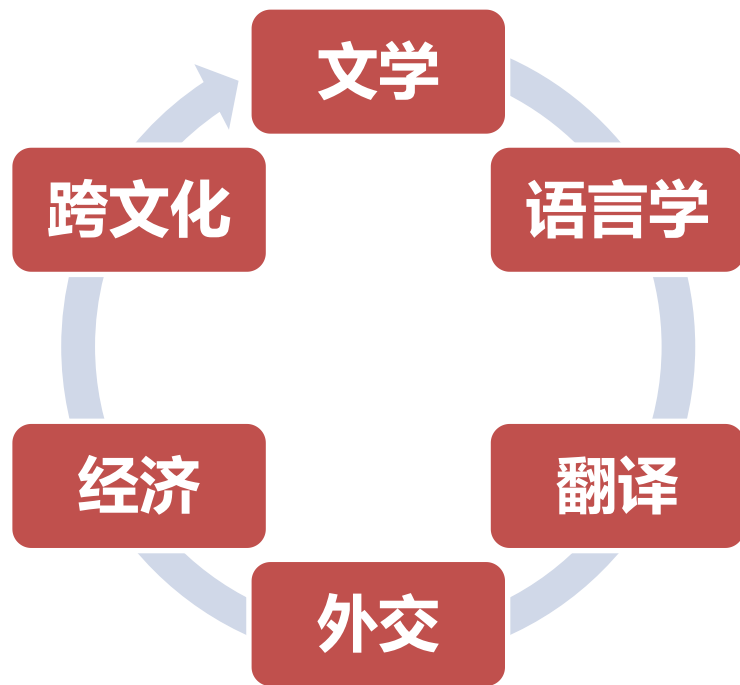


北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY



北外德语学院教学创新实践：动态多元式教学

本科高年级实施的动态多元课程体系





北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

国家级教学成果奖



用德语开设的德国经济专业
倾向课程系列 (2005年)



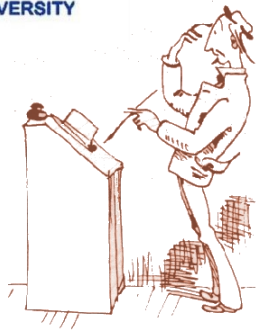
德语专业复合型、国际化人才培养
模式的改革与实践 (2014年)



北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY



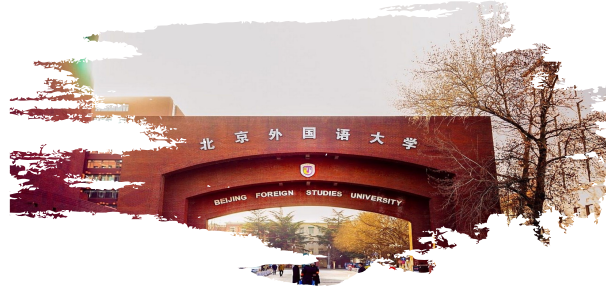
笔记员



报告员



访谈



课程采取动态多元教学手段



小书虫



辩论员



手抄报

Ulli Lust: Terrarium

Literarische Portraits von Menschen und ihren Orten



Schwerpunkte

- Sensibilisierung für die Darstellung von Menschen und Orten in multimodalen Texten, d. h. in Texten, die Sprache und Bild kombinieren (u. a. Comics); diese Darstellungen sollen die Lernenden erfassen und in ihren verschiedenen Aspekten beschreiben können
- Städte als sprachliche und symbolische Landschaften erkennen und über Menschen und Orte als literarische Kreationen (d. h. als konstruierte, interpretierbare Figuren) reflektieren.
- Auf die Bedeutungsmöglichkeiten verschiedener Darstellungsweisen aufmerksam werden und darüber reflektieren, dass diese nie neutral, sondern immer in bestimmte Kontexte eingebettet sind.

Lesetext und Zusatzmaterial

- Ulli Lust: Terrarium (Auszüge) (KV 3.1, KV 3.2, KV 3.5–3.8)
- Arbeitsblätter zu Darstellungsweisen in der Kunst (KV 3.3, KV 3.4)
- Internet für Online-Recherche

Ja/Nein Frage



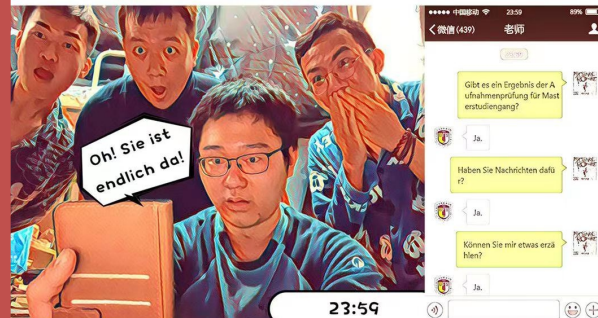
S wartet auf seine Zulassung, er starrte am frühen Morgen auf sein Handy.



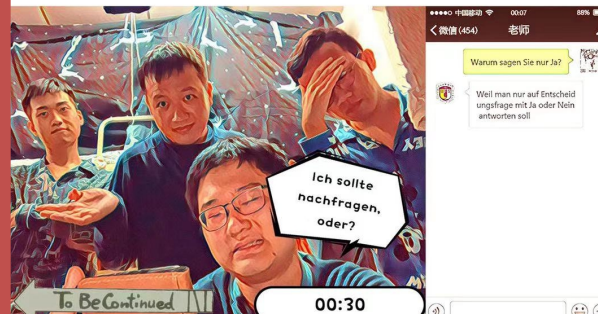
Andere gehen nach dem Mittagessen in die Bibliothek, aber S hat noch keine Zulassung erhalten.



Es ist Zeit fuer alle, nacheinander in den Whonheim zurueckzukehren, um ein Bad zu nehmen. S wartet immer noch auf seine Zulassung.



Die Glocke der Hoffnung laeutete, alle beobachten die Antwort des Lehrers an seiner Seite



Aber vielleicht sollte er unverbluetet fragen.....

Konrad Adenauer:
Moskaureise 1955



In der Geschichte der Bundesrepublik
Deutschland markiert die 17. bis
Adenauer die Periode der
Gründung, den Wiederaufbau.

Auf Einladung der sowjetischen
Regierung reiste Adenauer vom 8. bis
19. September 1955 nach Moskau.
Das Ergebnis der Verhandlungen

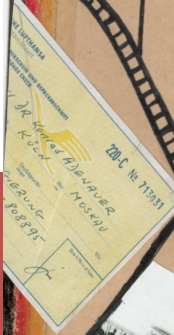
苏联政府
为举行
13日

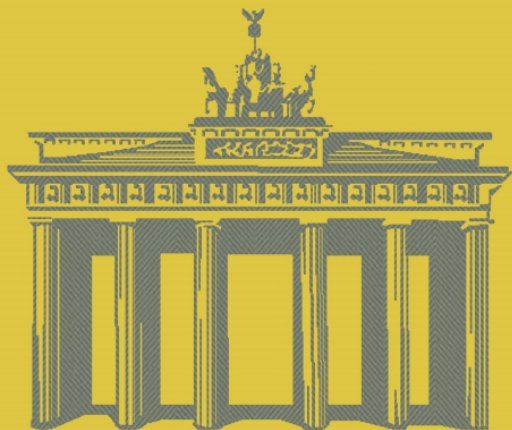
Flugticket von Konrad
Adenauer für die Reise
nach Moskau.
8.-14.9.1955



Konrad
Nikola
Christoph
Moskau

Die Regierungsdelegation der
Bundesrepublik Deutschland
besucht am 10.9.1955 die
Ballettaufführung "Romeo und
Julia" in Moskau.





Brandenburger Tor
erzählt...

Brandenburger Tor erzählt 小报 1班【李童 刘疏月 张砚池】 报纸

发件人：德国外交课程【2019-2020学年】<aussenpolitik2019@163.com>

收件人：我<aussenpolitik2019@163.com>

时 间：2019年11月11日 13:27 (星期一)

附 件：1个  Zeitschrift Brandenburger Tor erzählt.pdf 查看附件



Mein wichtigster Schmuck ist die Quadriga
mit der Siegesgöttin Viktoria.

Die Göttin sollte nach der Vorstellung meines Vaters
den Frieden in die Stadt bringen.

Schon etwas widersprüchlich und ironisch, finde ich.

Da ich Augenzeuge
von vielen geschichtlichen Ereignissen bin,
darunter aber leider zu vielen Kriegen.

Ich habe viel zu viel gesehen
Deswegen bin ich jetzt das bekannteste Berliner Wahrzeichen
und ein deutsches Nationalsymbol.

Ich muss sagen,
ein bisschen Stolz habe ich schon.

Na, genug.

Jetzt möchte ich aber lieber was Anderes erzählen,
was ich gesehen habe,
und hoffe,
ihr lernt was davon...

Zeitsätze

Rudolf Otto Wiener

Als wir sechs waren, hatten wir _____.
Als wir vierzehn waren, hatten wir _____.
Als wir zwanzig waren, hatten wir _____.
Als wir dreißig waren, hatten wir _____.
Als wir dreiunddreißig waren, hatten wir _____.
Als wir vierzig waren, hatten wir _____.
Als wir fünfundvierzig waren, hatten wir _____.
Als wir achtundvierzig waren, hatten wir _____.
Als wir fünfzig waren, hatten wir _____.
Als wir neunundfünfzig waren, hatten wir _____.
Als wir sechzig waren, hatten wir _____.
Als wir siebzig waren, hatten wir gelebt.

Zeitsätze

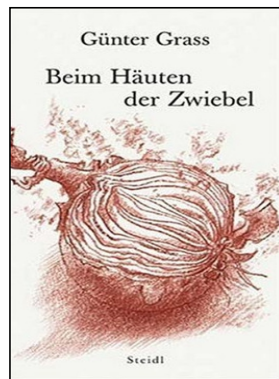
Rudolf Otto Wiener

Als wir sechs waren, hatten wir _____.
Als wir vierzehn waren, hatten wir _____.
Als wir zwanzig waren, hatten wir _____.
Als wir dreißig waren, hatten wir _____.
Als wir dreiunddreißig waren, hatten wir _____.
Als wir vierzig waren, hatten wir _____.
Als wir fünfundvierzig waren, hatten wir _____.
Als wir achtundvierzig waren, hatten wir _____.
Als wir fünfzig waren, hatten wir _____.
Als wir neunundfünfzig waren, hatten wir _____.
Als wir sechzig waren, hatten wir _____.
Als wir siebzig waren, hatten wir gelebt.

- *Setzen Sie bitte die treffenden Wörter in die Lücken!*

Kinder; Oberwasser; Adolf; Masern; Krieg; Liebeskummer
Gallensteine; Wohlstand; Schutt; Feindeinflüge; Kopfgeld

- *Welche geschichtlichen Ereignisse können Sie identifizieren?*



君特·格拉斯：第50具党卫军？

央视国际 www.cctv.com 2006年09月04日 14:46 来源：

1985年，德国总理科尔陪同美国总统里根参观比特堡葬有49具武装党卫军的德国士兵公墓，招致格拉斯的激烈批评。《剥洋葱》风波中，有德国媒体嘲讽：格拉斯本人也许就是墓地中的第50个党卫军……



“格拉斯应当退还诺贝尔奖和格但斯克荣誉市民称号。”有波兰政治家愤怒地声明。

愤怒的原因，是8月16日面市的德国作家君特·格拉斯回忆录《剥洋葱》里透露，格拉斯曾经参加过武装党卫军，并将这个事实隐瞒了60多年。



北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY



北外德语学院教学创新实践：问题导向式教学



Lehrveranstaltung: Deutsche Außenpolitik. Thema 3: Deutsche EU-Politik (SS 2020-2021)

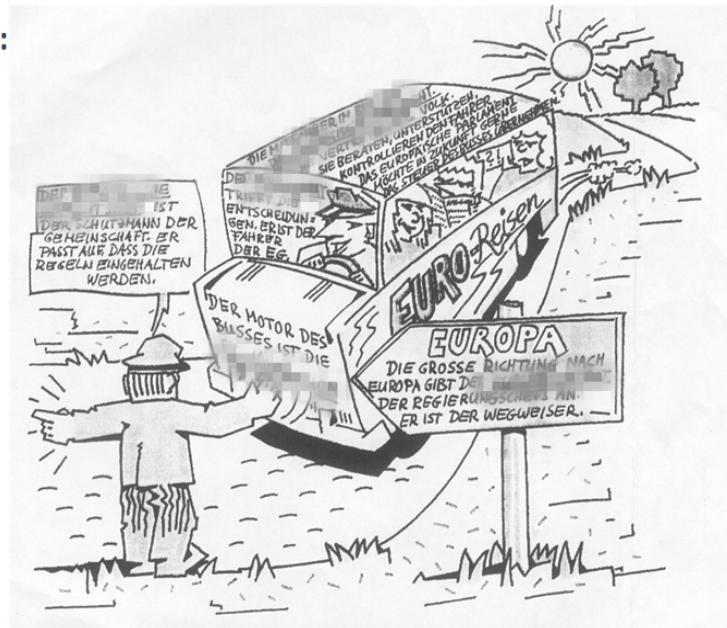
Wegweiser:

Motor:

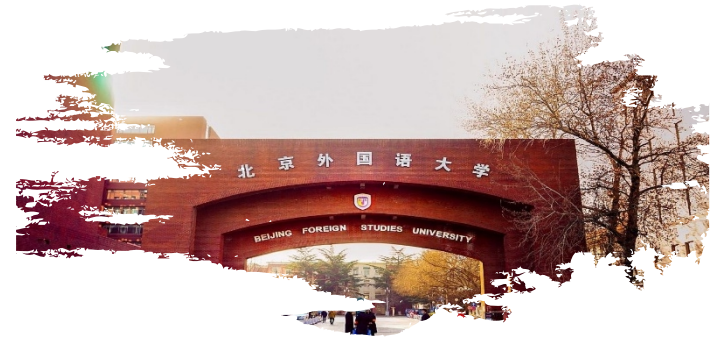
Fahrer:

Fahrgäste:

Wächter:



Dozentin: Prof. Dr. WU Jiang, BFSU



问题贯穿教学的始终



人民网德语视界对德国外交课程的报道





中国电信 10:24 22%

返回 人民网德语视界

4 月19日上午，小编走进北京外国语大学德语系吴江老师的课堂，观看了一场精彩的辩论赛。这节课是北外德语系2013级大四一班学生毕业前的最后一堂德国外交课，学生讨论的话题是德国2017年大选，以辩论赛的形式予以呈现。



中国电信 10:24 22%

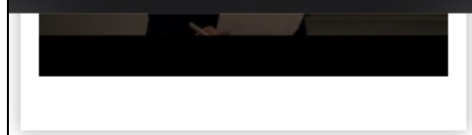
返回 人民网德语视界



孟杉杉同学在辩论赛结束后提问
该辩论赛是吴江老师讲授的德国外交课的一种新的课堂参与形式，由学生自主组织，从教室的布置，到主持人、辩手、评委团的安排确定，再到PPT制作、辩论每个环节的把控，都是学生策划并完成的，吴老师提供指导和帮助，并在

中国电信 10:25 22%

返回 人民网德语视界



左一是可亲可敬的吴江老师~感谢幕后辛苦付出的摄影师们!

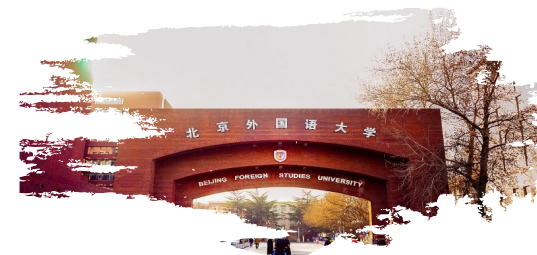
现在到了大家展示观点的时刻了!

主观题怎么考？

结合这学期外交课程的两个单元（含课堂笔记、课堂报告、手抄报等涉及的内容以及延伸内容），每一个单元自拟一个问题（Wertfragen, bitte keine Wissensfragen!），展开分析。

主观题评分标准

- 题目视角 5分
- 论证力度 10分
- 语言表达 10分
- 专业知识 10分



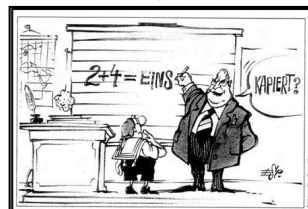
问题导向式考核方式

论述题范例

- Egon Bahr hat in seiner Tutzingener Rede 1963 darauf hingewiesen, dass die Wiedervereinigung (Deutschlands) ein außenpolitisches Problem sei.

Nehmen Sie bitte dazu Stellung und begründen Sie Ihre Meinung!

论述题范例



Sehen Sie sich bitte die Karikatur an und erörtern Sie anhand der Karikatur, mit welchen Herausforderungen die deutsche Wiedervereinigung konfrontiert war.



北外德语学院教学创新实践：科研驱动式教学



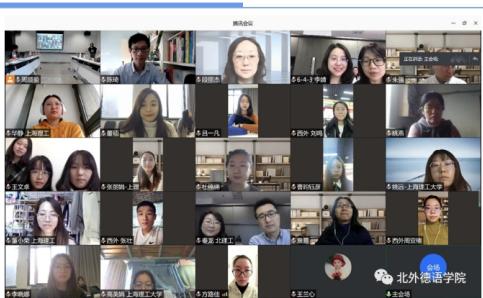
北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

学术 | 德语语言学研究生高端学术论坛成功举办

原创 北外德语学院 北外德语学院

2020-11-24

11月14日，德语语言学研究生高端学术论坛在西院国际大厦1053会议室成功举办。



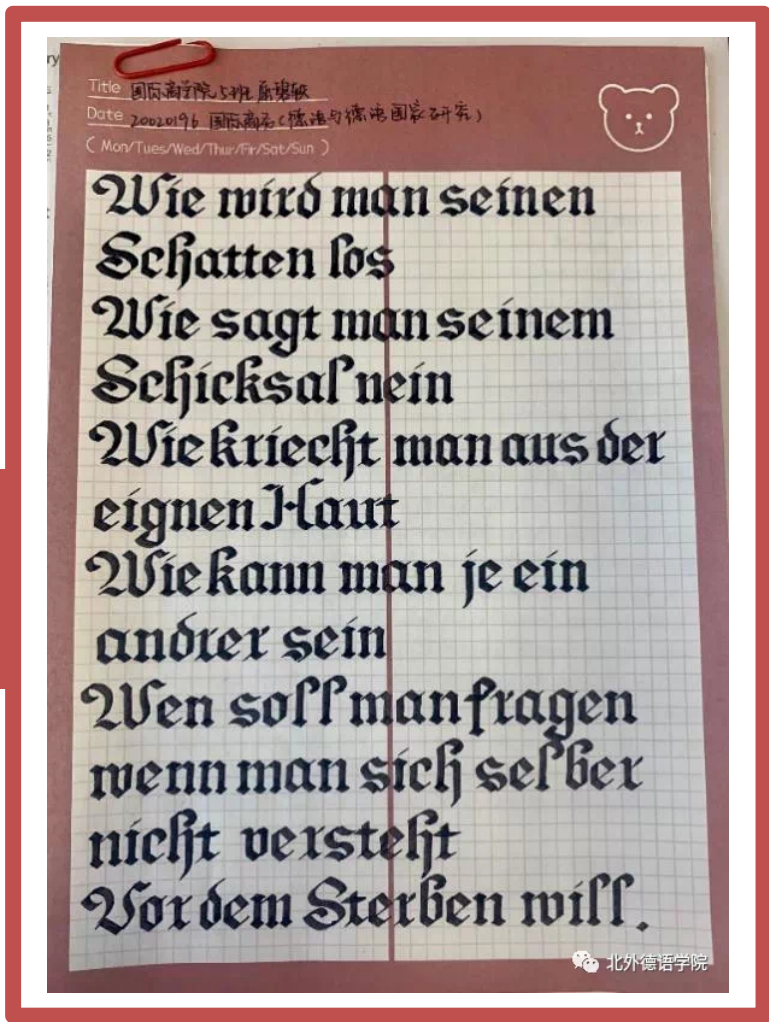


北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY





北外德语学院教学创新实践：思政融入式教学



本科一年级屈碧轶同学的 抄写比赛作品



北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

借助马恩经典讲语法

„Das Gespenst des Kommunismus geht in Europa um.“





借助专业知识讲语法

“Wäre ich nicht Deutscher geboren worden, dann
würde ich gern Amerikaner gewesen sein.”

- Ludwig Erhard





北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

借助专业知识讲语法

„Wer zu spät kommt,
den bestraft das Leben.“





北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY



Lehrveranstaltung: Deutsche Außenpolitik seit 1945 (WS 2020-2021)

- Potsdamer Erklärung
波茨坦公告/波茨坦宣言
- Potsdamer Abkommen
波茨坦协定



Dozentin: Prof. Dr. WU Jiang, BFSU



借助专业知识讲语法



北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

马恩经典融入专业课程





耶拿项目学生设计的跨文化培训互动



3 个人收获

参加这个双学位项目给我带来的收获主要体现在心理和工作两个方面。

我认为在参加了这个双学位项目之后，**我处人接物的态度变得更加开放兼容**。首先，在这个项目的大部分课程当中，老师始终强调着大家需要杜绝一种“非黑即白”的思维方式。这种“非黑即白”的认知方式虽然能够极度简化个人对外部世界的理解过程，但是与此同时却忽略了外部世界丰富多样的美好。例如我个人在之前的学习过程当中的功利心可能会比较强，只想阅读对自己的论文或者课程更加有益的期刊或文献。但是在逐渐接受了这种开放兼容的态度之后，感觉自己的视野被逐渐打开，兴趣面也变得广泛了起来。

这个项目给我带来的另一大收获体现在工作层面，参加了耶拿项目之后我逐渐发现了自身对人力资源开发与管理这一职业方向的兴趣，期间多次参加人力资源管理相关的实习工作，目前也希望能够在毕业之后从事人力相关的工作。正是耶拿项目给我提供了这一由**“文学人”向“管理学人”转型的机会。**

耶拿项目参与人
商健华同学的
个人收获



北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

德国外交与经济方向
丁思齐同学应海德堡孔子
学院邀请做报告





北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

波恩项目学生孙策哈吉 协助大学准备防疫物资

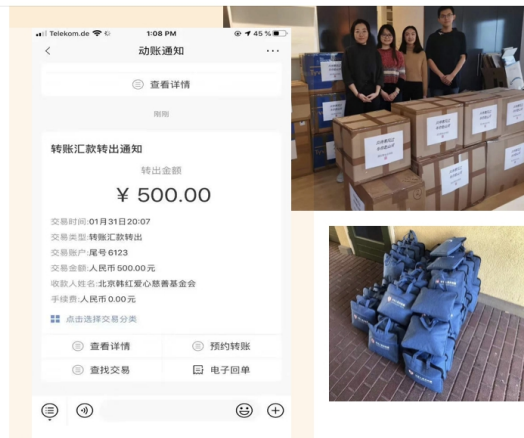


全球看武汉 | 德国教授能带来武汉新型冠状病毒的解药吗

编译：孙策哈吉 Eva 葛林顿 刘天慧 康宁 钱玲燕
2020-01-24 11:06 来源：澎湃新闻

据[德国当地媒体](#)1月22日晚间报道，来自德国吕贝克大学的冠状病毒研究专家罗尔夫·尔根菲尔德（Prof. Rolf Hilgenfeld）正在飞往中国的途中。在他的背包中装着含有抑制剂的药物，这种药物或许可以在之后有效地抑制新型冠状病毒的传播。

大多数医药公司对研究这种发生频率不高的病毒并不感兴趣，但罗尔夫·尔根菲尔德的科研团队多年来一直致力于有



十分欣慰的是中国最终在抗疫方面取得了巨大成功。更令我欣慰的是我就是这场抗疫行动中的一员。据我所知，自己身边的党员同志也都在这次疫情中默默地付出了很多，更有许多海外华人心系祖国，在危急关头展现出了伟大的民族精神。能够见证这场行动的胜利，能够亲身体会这一代人的勇敢奉献，都是我的荣幸。正是因为我们都希望祖国变得更好，同时每个人都有能力为国家略尽绵薄之力，这场抗疫行

Samstag, 25. Juli 2020, Northeimer Neueste Nachrichten / Landkreis Northeim

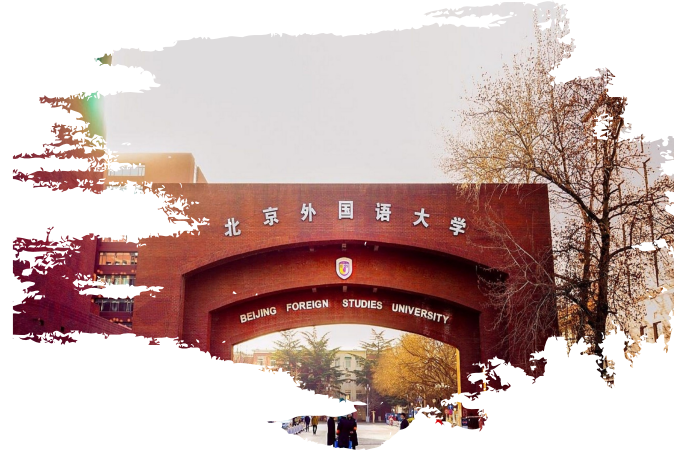
Northeim-Flyer auf Chinesisch

Studenten der Uni Göttingen übersetzten die Faltblätter



Übergabe der Flyer an die Northeim-Touristik: von links Silke Wiese (Northeim-Touristik) und die Studenten Yingying Ji, Xinyu Wang und Yiyang Shi. Foto: Jan Trieselmann

Northeim – Die Northeim-Touristik im Reddersen-Haus hat jetzt auch Flyer über die Stadt und den Landkreis Northeim in chinesischer Sprache. Drei chinesische Studenten, die derzeit an der Universität Göttingen ein Auslandsjahr verbringen, haben für die Übersetzung mit den Berufsbildenden Schulen 1 Northeim (BBS 1) zusammengearbeitet.



哥廷根项目学生承接
Northeim旅游中心宣传手册翻译任务



北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY



CERTIFICATE OF COMPLETION



Presents

Tu Jiaqiao

This certificate in recognition of successful completion of the
Germany Data Sovereignty Viewed from the Perspective of Human Dignity
in 2020 Digital Germany Research Program
from March 2020 to July 2020

*The program is created and delivered by Berlin Office of Public Affairs
and Communications Department, Huawei*

: 《从人性尊严看德国数据主权》研究报告
获华为公司奖励
慕尼黑项目学生：涂佳乔



北京外国语大学
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY



德国外交与经济方向交换生肖帆在
华为柏林办公室实习

疫情之下，逆势而上



作者 |

肖帆，北京外国语大学德语学院德国外交与经济方向18级研究生，2019-2020学年在德国海德堡大学经济系交换，2020年7月-8月在华为公司德国柏林办公室实习。



实习的最后一天，与部门同事合影留念

疫情的阴云笼罩全球，仍未彻底弥散，为2020年抹上了浓重的魔幻现实主义色彩。很多人都有这样的感叹：“不知不觉间，这大半年就这样悄然逝去了。”殊不知，在疫情危机之下，我们可以转危为机，破茧成蝶，蜕变成更好的自己。



04
守正创新

总结



外国语言文学学科拥有强大的创新基因



外国语言文学类专业各美其美美美与共



外语教学创新的灵感取之不尽用之不竭

动态多元式教学
科研驱动式教学

问题导向式教学
思政融入式教学



厚植中国情怀才能使教学创新行稳致远

感谢倾听!



欢迎您关注北外德语学院